

ES

Válvula termostática conectada

Traducción de las instrucciones originales alemanas de montaje y puesta en marcha

Ref. 13601001



1.	Estas instrucciones.....	4
2.	Símbolos de peligro	5
2.1	Gráficos y símbolos utilizados.....	5
3.	Indicaciones de seguridad.....	5
3.1	Uso debido	6
3.2	Glosario - Aclaración de conceptos.....	6
4.	Volumen de suministro	7
5.	Vista completa	7
5.1	Símbolos de pantalla.....	8
6.	Descripción del producto	8
7.	Datos técnicos	9
8.	Primera puesta en marcha.....	10
8.1	Colocación de las pilas suministradas	10
8.2	Registro en la Pasarela premium	11
8.3	Registro en el Termostato conectado premium.....	12
8.4	Activación del modo de montaje (POS)	13
8.5	Montaje en la válvula de calefacción.....	14
8.6	Realización de una marcha de instalación (InS).....	15
9.	Ajustes en el aparato listo para el servicio.....	16
9.1	Ajuste de la temperatura nominal.....	16
9.2	Seguro de niños / bloqueo de manejo.....	17
10.	Introducción a la apertura del menú y al ajuste de las funciones.....	18
10.1	Función automática (Aut)	19
10.2	Función Boost (boS).....	19
10.3	Menú DuoFern (duo) Registro / anulación / ordenar.....	20
10.4	Detección interna de ventana abierta (dEt)	22
10.5	Detección externa de ventana abierta.....	23
10.6	Control interno o externo (SEn).....	24
10.7	Rotación (180°) de la visualización en pantalla (dIS).....	25
10.8	Intervalo de recepción (EIn)	25

10.9	Consulta del estado de carga de la pila (bAt)	26
10.10	Consulta de la versión de software actual (Id)	26
11.	Eliminación de todos los ajustes y restablecimiento de los ajustes de fábrica	27
12.	Mensajes de error y eliminación de errores.....	28
13.	Limpieza / mantenimiento	29
14.	Declaración de conformidad UE simplificada.....	29
15.	Indicaciones sobre protección medioambiental	29

...describen el montaje, la puesta en marcha y el manejo del Válvula termostática conectada.

Utilización de las presentes instrucciones

- ◆ Lea las presentes instrucciones hasta el final y observe todas las indicaciones de seguridad antes de comenzar a trabajar.
- ◆ Lea también las instrucciones de uso de los aparatos DuoFern registrados y del correspondiente consumidor conectado.
- ◆ Estas instrucciones son parte del producto. Guarde las instrucciones en un lugar accesible.
- ◆ Adjunte estas instrucciones en caso de transferir el Válvula termostática conectada a terceros.
- ◆ Si se producen daños derivados de la inobservancia de estas instrucciones y de las indicaciones de seguridad, la garantía pierde su validez. No nos hacemos responsables de los daños derivados de dicha inobservancia.



2. Símbolos de peligro

ES



Zona de peligro / situación de peligro



2.1 Gráficos y símbolos utilizados

Gráfico

Descripción



Otra información
útil



Lea las instrucciones
correspondientes.



3. Indicaciones de seguridad



El empleo de aparatos defectuosos y el uso indebido pueden causar daños materiales.

- ◆ No utilice nunca aparatos dañados o defectuosos.
- ◆ Compruebe que el Válvula termostática conectada se encuentre en perfecto estado.
- ◆ Si detecta irregularidades, diríjase a nuestro servicio técnico, v. página 32.
- ◆ Instruya a todas las personas en el uso seguro del Válvula termostática conectada.
- ◆ Los niños no deben jugar con el aparato.

Utilice el Válvula termostática conectada exclusivamente para controlar una válvula de calefacción.

Condiciones de uso

- ◆ Utilice el Válvula termostática conectada únicamente en espacios secos.
- ◆ El montaje y el uso de radiosistemas solo está permitido en aquellos equipos y aparatos en los que una avería de funcionamiento del emisor o receptor no suponga peligro para las personas y bienes materiales, o cuyo riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.



Las instalaciones de radio con la misma frecuencia de envío pueden dar lugar a problemas de recepción.

3.2 Glosario - Aclaración de conceptos

DuoFern

- ◆ Radiosistema HOMEPILOT para el control de productos compatibles.

Pasarela premium

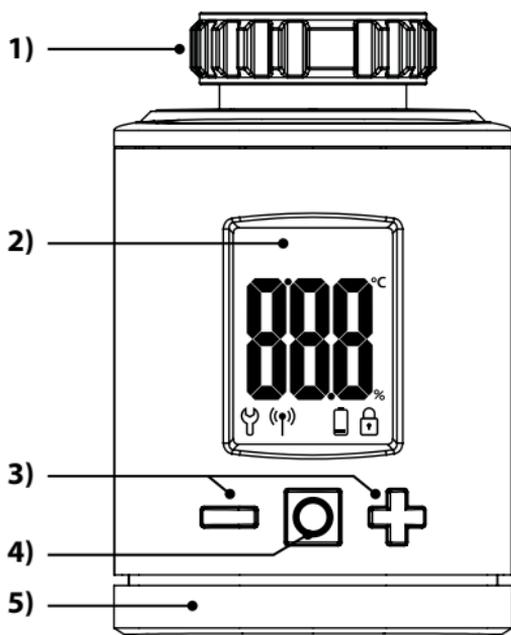
- ◆ La Pasarela premium es una unidad de control central para productos de radio HOMEPILOT.

- 1 x Termostato conectado premium
- 1 x cubierta
- 3 x adaptadores Danfoss (RA / RAV / RAVL)
- 1 x tornillo con tuerca
- 2 x pilas AA 1,5 V / Mignon / LR6
- 1 x instrucciones de montaje y puesta en marcha

Tras retirar el embalaje, debe comprobar...

... el contenido del paquete a partir de los datos suministrados.

5. Vista completa



- 1) Tuerca de unión
- 2) Pantalla
- 3) Teclas de ajuste y navegación en el menú
- 4) Tecla de menú y configuración
- 5) Compartimento de pila

Símbolo	Descripción
	Valor nominal / valor real o parámetro de ajuste
	Menú / ajustes
	Servicio automático
	Pila con carga insuficiente
	Seguro de niños / bloqueo de manejo

6. Descripción del producto

El Válvula termostática conectada es un termostato electrónico de calefacción para controlar una válvula de calefacción y regular la temperatura de la habitación. El manejo y el ajuste del Válvula termostática conectada pueden efectuarse directamente en el aparato in situ, a través de la app para smartphone.

Para el control mediante app es necesario contar adicionalmente con la Pasarela premium como control central (no incluido en el volumen de suministro).

El Termostato conectado premium puede utilizarse en una solución autónoma como control central de un máximo de 20 termostatos de radiador o bien llevar a cabo el control central a través de Pasarela premium.

Indicaciones generales

Tensión de alimentación:	2 x 1,5 V (CC), AA, alcalinas
Vida útil de las pilas: <i>Observe la indicación en la página 11.</i>	Aprox. 2 años <i>con tres horas de respuesta diarias y un intervalo de emisión ajustado de 15 minutos</i>
Capacidad de carga mecánica:	70 N
Carrera lineal:	2 - 3 mm
Rosca de conexión:	M 30 x 1,5 mm
Temperatura ambiente admisible:	De 0 a 40 °C
Temperatura de protección contra heladas:	4°C
Protección automática contra calcificación:	Una vez a la semana
Clase de protección:	IP20 (solo para habitaciones secas)
Dimensiones (An. x Al. x Pr.):	56 x 68 x 89 mm
Peso (incl. pila):	176 g

Radiotécnica DuoFern

Frecuencia de emisión:	434,5 MHz
Potencia de emisión:	Máx. 10 mW
Número máximo de aparatos DuoFern:	1 x Pasarela premium o bien 1 x Termostato conectado premium



8. Primera puesta en marcha

ES

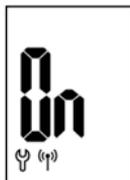


8.1 Colocación de las pilas suministradas



El uso de pilas o acumuladores incorrectos puede dañar el Válvula termostática conectada.

- ◆ Utilice únicamente pilas del tipo AA 1,5 V (LR6) antifugas.
- ◆ En caso de fuga de una pila, recomendamos sustituir el Válvula termostática conectada por un aparato nuevo.
- ◆ Observe la polaridad de las pilas al colocarlas.



2 x AA 1,5 V (LR6)

A continuación está activo el modo de registro.



Si el Válvula termostática conectada ya está conectado con una Pasarela premium o un Termostato conectado premium, se omite el modo de registro y el accionamiento se desplaza automáticamente a la posición de montaje, véase la página 13.

Si no desea efectuar ningún registro, pase al punto 8.4.

1.



Conmute Pasarela premium al modo de registro. El registro se efectúa automáticamente.

2.



Una vez finalizado con éxito el registro, la Pasarela premium registrada aparece en la pantalla como "1".

Si no se efectúa ningún registro en un plazo de 2 minutos, aparece "0" en la pantalla.



Tras el registro en Pasarela premium es necesario instalar inmediatamente el Válvula termostática conectada. De lo contrario, aparecerá en la Pasarela premium como "no listo para el servicio".



Si su instalación de calefacción se regula p. ej. con una reducción nocturna (o reducción de temperatura más prolongada), deberá crear la escena correspondiente para la reducción de temperatura. De esta forma se evita el consumo innecesario de la pila.

Si no desea efectuar ningún registro, pase al punto 8.4.

1.



Conmute el Termostato conectado premium al modo de registro. El registro se efectúa automáticamente.

2.



Una vez finalizado con éxito el registro, el Válvula termostática conectada registrado aparece en la pantalla como "1".

Si no se efectúa ningún registro en un plazo de 2 minutos, aparece "0" en la pantalla.



Si su instalación de calefacción se regula p. ej. con una reducción nocturna (o reducción de temperatura más prolongada), deberá ajustar la reducción de temperatura con dos valores nominales y dos horas de respuesta. De esta forma se evita el consumo innecesario de la pila.

1.



Active el modo de montaje con una breve pulsación.



A continuación, el accionamiento se desplaza a la posición de montaje (**POS**). La indicación parpadea en cuanto se alcanza la posición de montaje.



Si antes de colocar las pilas ya había registrados una Pasarela premium o un Termostato conectado premium, el modo de montaje se activa directamente.

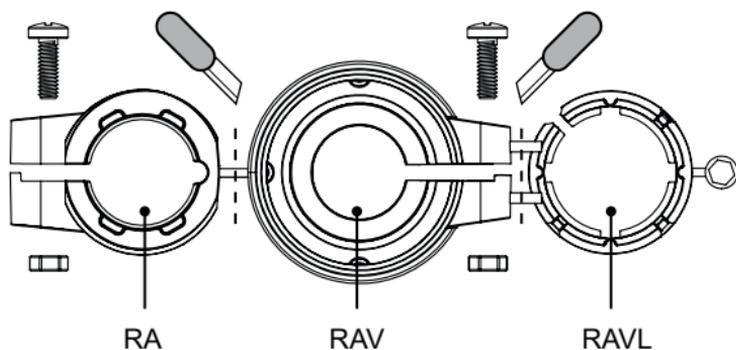
1. Introduzca el Válvula termostática conectada en la válvula o el adaptador y apriete la tuerca de unión.



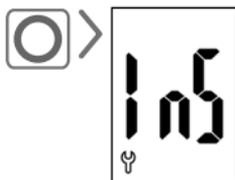
Con el fin de optimizar la visión de la pantalla, el Válvula termostática conectada tiene una flexibilidad mínima una vez efectuado el montaje. Por tanto, es conveniente no apretar totalmente la tuerca de unión.



Para el montaje en válvulas de calefacción de Danfoss puede utilizar uno de los adaptadores suministrados.



1.



Active el modo de instalación pulsando brevemente la tecla de menú (**InS**).

A continuación, el accionamiento efectúa automáticamente una marcha de instalación para establecer las posiciones finales.

2.



Una vez concluida con éxito la marcha de instalación, aparece la visualización normal con la temperatura nominal ajustada.

El Válvula termostática conectada está listo para el servicio.

La pantalla se apaga automáticamente para ahorrar energía.

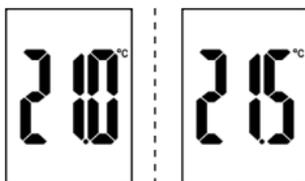


Pulsando una tecla cualquiera se enciende de nuevo la pantalla y el Válvula termostática conectada se ajusta en el modo de funcionamiento.



A continuación aparece la visualización normal con la temperatura nominal ajustada.

9.1 Ajuste de la temperatura nominal



Con breves pulsaciones puede ajustar la temperatura nominal que desee en pasos de 0,5 °C.

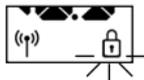
Pulsando de forma prolongada una tecla podrá acelerar el ajuste de los dígitos.



La temperatura de la habitación medida por el Válvula termostática conectada puede no coincidir con la sensación térmica según el lugar del montaje.

Active en primer lugar la visualización normal pulsando una tecla cualquiera, véase la página 16.

Activación del seguro de niños

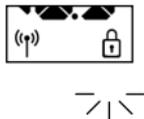


Pulsar 1 x simultáneamente

hasta que empiece a parpadear el símbolo del candado. El manejo manual sigue siendo posible.

El símbolo del candado permanece tras apagarse y reactivarse la pantalla, por lo que no es posible el manejo del aparato.

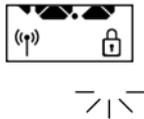
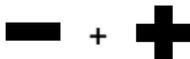
Breve desactivación del seguro de niños



Pulsar 1 x simultáneamente

hasta que empiece a parpadear el símbolo del candado. El seguro de niños se desactiva brevemente para permitir el manejo.

Desactivación del seguro de niños



Pulsar 1 x simultáneamente

hasta que empiece a parpadear el símbolo del candado.

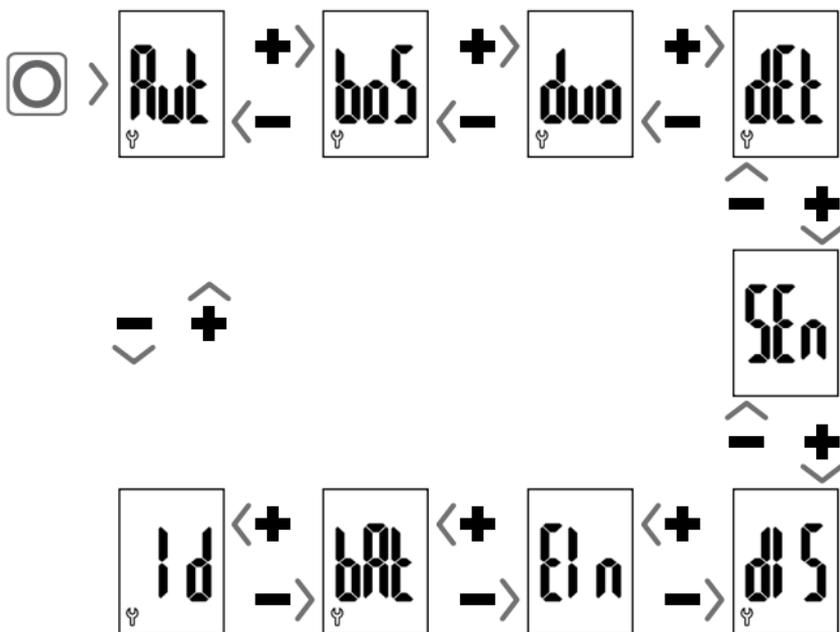
Suéltelas brevemente y vuelva a pulsarlas 1 x simultáneamente



hasta que se apague el símbolo del candado.

En el menú del Válvula termostática conectada puede efectuar diferentes ajustes y activar (**On**) o desactivar (**OFF**) funciones.

Navegación en el menú

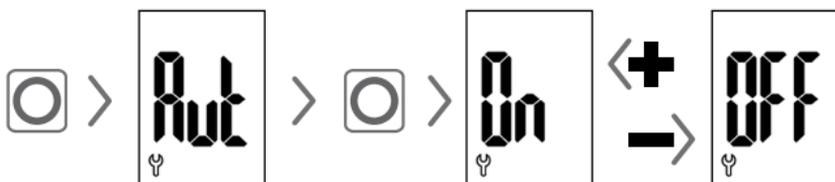


Ajuste de parámetros, véase el siguiente capítulo

Pulsando la tecla de menú se guardan los ajustes.

Regreso a la visualización normal

- ◆ Automáticamente después de aprox. 10 segundos sin pulsación
- ◆ Manteniendo pulsada la tecla de menú.



Servicio automático On (ajuste de fábrica)

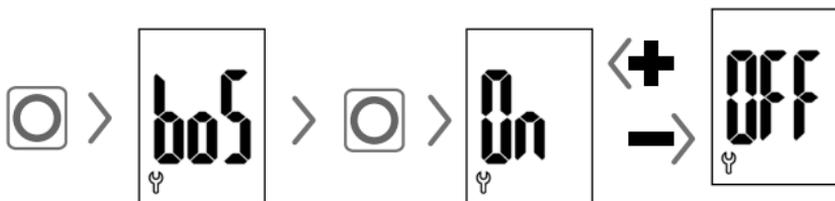
Todas las órdenes de control son autorizadas por el Termostato conectado premium.

Servicio automático OFF = servicio manual

Solo se efectúan modificaciones in situ o modificaciones manuales a través del Termostato conectado premium.

Tenga en cuenta lo siguiente: Los ajustes realizados aquí no tienen ninguna función en combinación con el Pasarela premium.

10.2 Función Boost (boS)



La función Boost permite el calentamiento inmediato de una habitación y finaliza automáticamente después de 15 minutos.

Puede poner fin a la función Boost pulsando **+** o **-** en la visualización normal.



La función Boost no comienza si se ha detectado una "ventana abierta" mediante la detección interna de ventana abierta (véase la página 22). Las órdenes de control automáticas que tengan lugar en ese tiempo se recuperan una vez finalizado el proceso.

En este menú (**duo**) puede registrar la Pasarela premium o el Termostato conectado premium al Válvula termostática conectada.



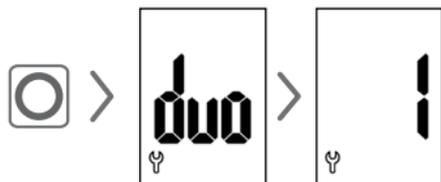
Puede registrar como máximo una Pasarela premium o un Termostato conectado premium. Tenga en cuenta la indicación sobre el consumo de la pila en la página 11.



Lea también las instrucciones de uso del aparato registrado.

Registro / anulación en Pasarela premium o en Válvula termostática conectada

1.



Abra el menú DuoFern (**duo**) en el Válvula termostática conectada. Si existe, se muestra el aparato que haya registrado.

-
2. Conmute la Pasarela premium o el Termostato conectado premium al modo de registro o anulación en función de sus necesidades.
-
3. Active la función que desee en el Válvula termostática conectada, véase la siguiente página.



Registro en Pasarela premium o en Termostato conectado premium

Señales LED durante el registro



- ◆ Parpadea en color verde durante el registro
- ◆ Se ilumina durante 2 segundos en color verde cuando el registro ha finalizado con éxito
- ◆ Se ilumina durante 2 segundos en color rojo si no se ha efectuado el registro en un plazo de 2 minutos o se ha producido un error



Anulación en Pasarela premium o en Termostato conectado premium

Señales LED durante la anulación



- ◆ Parpadea en color rojo durante la anulación
- ◆ Se ilumina durante 2 segundos en color verde cuando la anulación ha finalizado con éxito
- ◆ Se ilumina durante 2 segundos en color rojo si no se ha efectuado la anulación en un plazo de 2 minutos o se ha producido un error



Pulsando **+** o **■** puede finalizar en cualquier momento el registro o la anulación.



**Ordenar el Válvula
termostática conectada**

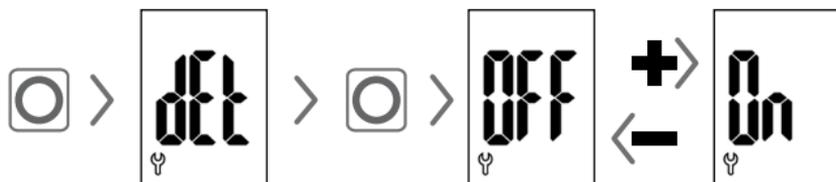
Se elimina la conexión por radio con una Pasarela premium o un Termostato conectado premium con el que no sea posible la comunicación.



Señales LED durante el proceso de ordenar

- ◆ Parpadea en color rojo durante la acción de ordenar
- ◆ Se ilumina durante 2 segundos en color verde cuando el proceso de ordenar ha finalizado

10.4 Detección interna de ventana abierta (dEt)



Ajuste de fábrica = OFF

Si está activa la detección interna de ventana abierta, el accionamiento efectúa la regulación de la temperatura de protección contra heladas durante 15 minutos si detecta un descenso de la temperatura. Una vez transcurrido este tiempo, el accionamiento intenta volver a regular la temperatura nominal previa.

La detección de ventana abierta no depende de si el Válvula termostática conectada se encuentra en el servicio manual o automático.



Si se detecta una ventana abierta, se muestra este mensaje (**OPn**) durante todo el tiempo que dure el proceso.



Si la posición de montaje (p. ej. en un dintel) resulta inadecuada, puede utilizar de forma alternativa un Detector de apertura conectado (ref. 14771002) para efectuar el control a través de Pasarela premium o el Termostato conectado premium.

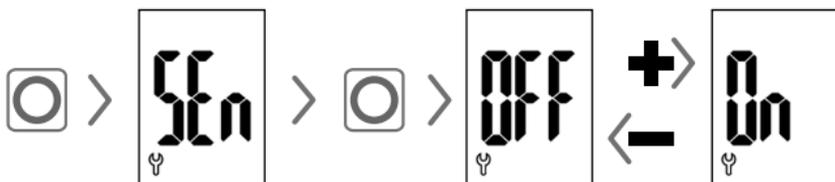
i

10.5 Detección externa de ventana abierta



Si el Detector de apertura conectado detecta una ventana abierta, se muestra este mensaje (**OPn**) durante todo el tiempo que dure el proceso.

Pulsando **+** o **-** puede cancelar el mensaje y volver a conmutar el Válvula termostática conectada al servicio normal.



Ajuste de fábrica = OFF

Este apartado del menú solo aparece en el contexto del Termostato conectado premium. De forma opcional se puede utilizar la temperatura real medida por un Termostato conectado premium como variable para el Válvula termostática conectada.

Esto puede ser útil p. ej. si el Válvula termostática conectada está montado en un dintel, donde no es posible el registro adecuado de la temperatura.



La temperatura registrada por el propio Válvula termostática conectada se utiliza para la regulación.



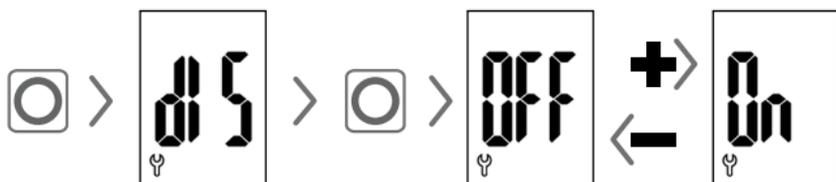
La temperatura registrada por el Termostato conectado premium se utiliza para la regulación.



El Termostato conectado premium debe encontrarse en la misma habitación que el Válvula termostática conectada.



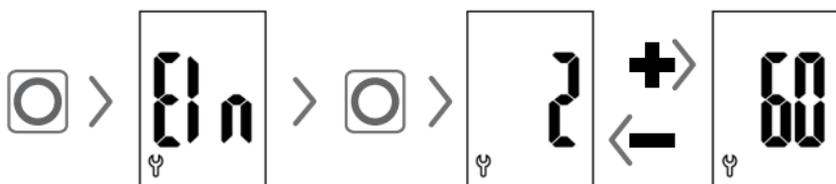
La calidad de la regulación depende del intervalo de recepción (consulte el capítulo 10.8, página 25).



Ajuste de fábrica = OFF

Dependiendo del montaje puede resultar práctico rotar 180° la visualización en pantalla. La rotación se efectúa tras confirmarla con la tecla de menú, véase la página 18.

10.8 Intervalo de recepción (EIn)



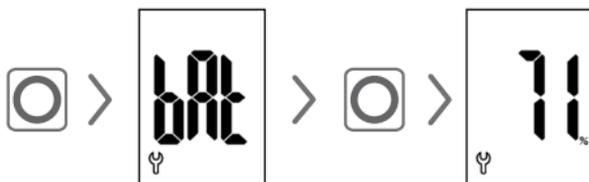
Ajuste de fábrica = 15 minutos

Aquí es posible ajustar la frecuencia de comunicación entre el Válvula termostática conectada y Pasarela premium o el Termostato conectado premium.

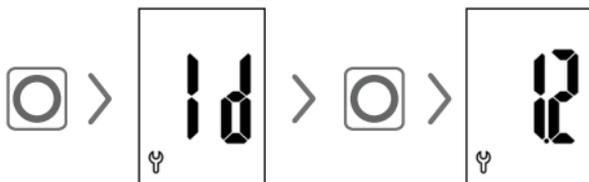
El valor ajustado describe el tiempo en minutos que el Válvula termostática conectada espera antes de solicitar automáticamente información nueva.



Si el valor ajustado es pequeño, Pasarela premium y el Termostato conectado premium reaccionan rápidamente a los cambios. Además, se reduce el tiempo de funcionamiento de las pilas.



Tenga en cuenta la indicación sobre el consumo de la pila en la página 11.



11. Eliminación de todos los ajustes y restablecimiento de los ajustes de fábrica

1. Active en primer lugar la visualización normal pulsando una tecla cualquiera, véase la página 16.
2. Desactive el seguro de niños en caso de estar activo, véase la página 17.
3.  Mantener pulsada, además de  +  pulsar y mantener. Es imprescindible seguir la secuencia especificada.
4.  Suelte las teclas cuando vea el texto en la pantalla.
5.  Confirme el restablecimiento mediante pulsación.
6. El Válvula termostática conectada se reinicia con los ajustes de fábrica, véase la página 10 "Primera puesta en marcha".



Si no efectúa la confirmación tras pulsar la tecla de menú, saldrá del menú automáticamente después de 10 segundos sin llevar a cabo el restablecimiento.

Los errores se indican mediante código de error en la pantalla.

E1 = el accionamiento no está montado

- ◆ Monte el Válvula termostática conectada en la posición adecuada.

E2 = error en el sistema mecánico

Durante la marcha de instalación se ha detectado un error.

- ◆ Repita la marcha de instalación.

E3 = marcha de instalación demasiado breve

- ◆ Compruebe la posición de montaje del Válvula termostática conectada.
- ◆ Corrija el montaje y utilice un adaptador en caso necesario.
- ◆ Sustituya el aparato si detecta algún defecto.

E4 = error en la red DuoFern

No es posible la comunicación por radio con Pasarela premium o el Termostato conectado premium registrado.

- ◆ Asegúrese de que no haya emisores de radio cerca que puedan provocar interferencias.
- ◆ Asegúrese de que el Válvula termostática conectada se encuentre en el radio de alcance de radiofrecuencia de Pasarela premium o del Termostato conectado premium.



Indicación sobre E1 - E3

Colocando de nuevo las pilas puede iniciar una nueva marcha de instalación, véase la página 10.



13. Limpieza / mantenimiento

ES



Los disolventes químicos pueden dañar el Válvula termostática conectada.

- ◆ Utilice únicamente un paño suave ligeramente humedecido para la limpieza del aparato.



14. Declaración de conformidad UE simplificada



Por la presente, la empresa DELTA DORE RADEMACHER GmbH declara que el Válvula termostática conectada cumple con la Directiva **2014/53/UE (Directiva de equipos radioeléctricos)**.

El texto completo de la Declaración de conformidad UE se encuentra disponible en la siguiente página web:

www.homepilot-smarthome.com

Condiciones de garantía

La información sobre las condiciones de garantía se entrega con el producto.



15. Indicaciones sobre protección medioambiental



La información sobre las condiciones de eliminación se entrega con el producto.

DELTA DORE
RADEMACHER GmbH
Buschkamp 7
46414 Rhede (Alemania)